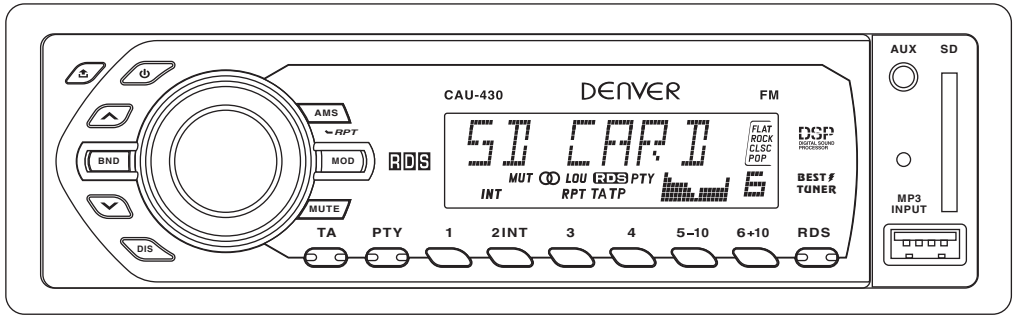
DENVER®

CAU-430



OWNER'S MANUAL

CAR STEREO FM - RDS / MP3

WITH USB HOST / SD SLOT / AUX. INPUT

MANUAL DO PROPRIETÁRIO

ESTÉREO FM - RDS / MP3 PARA CARRO

COM USB ANFITRIÃO / ENTRADA SD / AUX. ENTRADA

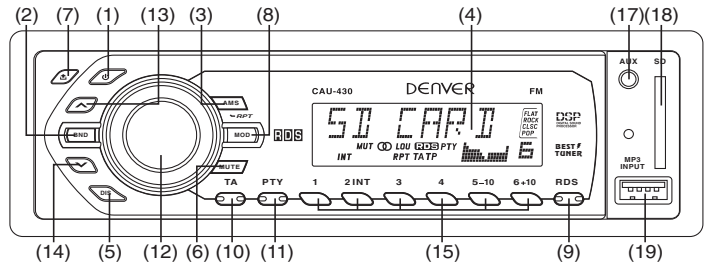
MANUAL DEL PROPIETARIO

EQUIPO ESTÉREO FM - RDS / MP3 PARA AUTOMÓVIL

CON ENTRADA AUX. / PUERTO USB / LECTOR SD

English	Português	Español
(P.1 - P.2)	(P.2 - P.4)	(P.4 - P.5)

LOCATION OF CONTROLS • LOCALIZAÇÃO DOS COMANDOS • SITUACIÓN DE LOS CONTROLES



GENERAL OPERATION — English

1. POWER ON/OFF
Press the button to turn the power "ON" or "OFF".

2. BAND SELECTOR / PAUSE
a) Each time this button is pressed, the radio band is changed.
b) Press this button to pause the track during playback.

3. AUTO-STORE/PRE-SCAN BUTTON / REPEAT
a) Press this button more than 2 seconds, it searches all station frequencies upward and memorize automatically to the 6 preset stations by catching the frequency. Press this button shortly, it re-calls the memorized station frequencies (1-6) automatically every 5 seconds.
b) Press this button to repeat the track during playback.

4. LCD DIGITAL DISPLAY

5. DISPLAY BUTTON
This button serves to show available information.

6. MUTE
Press this button to mute volume control and "MUT" will flash on the display.

7. PANEL RELEASE
This button is used to release the panel from the unit.

8. MODE SELECTION
Press this button to select Radio (TUNER), USB (USB), SD (SD CARD) or Auxiliary Input (AUX) mode.

9. RDS (RADIO DATA SYSTEM) / STEREO/MONO
a) You can enjoy RDS advantage on FM radio as follows:
Program Service Name (PS) : When RDS station is received, station's name will appear on the display.
Traffic Program (TP) : When station with traffic program is received, "TP" indicator will appear on the display.
Alternative Frequencies (AF) : The unit will continue checking the signal of alternative frequencies from time to time. If the new alternative frequency is stronger than current on, it automatically switch to the new frequency. Press this button shortly, the state of AF switching mode will appear on the display as follows:
1) RDS is on : AF is on and RDS signal is received. 2) RDS is off : AF is off. 3) RDS is flashing : AF is searching but RDS signal is not received
b) By pressing more than 2 seconds, you can select "FM STEREO" or "FM MONO" reception.

10. TA (TRAFFIC ANNOUNCEMENT) / LOUD
a) Press this button shortly to select TA mode. When TAmode is on, it is able to receive traffic announcements or stations with Traffic Program (TP). It works as follows: 1) If the volume is low, it will be raised temporarily and will back to original volume level after traffic announcement. 2) If the radio is mute, it will be de-muted during traffic announcement.
b) By pressing more than 2 seconds, you can activate the loudness circuitry which compensates for loss of high and low frequencies during low volume levels.

11. PTY (PROGRAMME TYPE NAME) CONTROL / LOCAL/DISTANT CONTROL
a) By pressing shortly, then rotate "VOL/SEL" button until the desired PTY code appears on the display. Press "VOL/SEL" button again to activate PTY SEEK function. "NO MATCH" will show on display if the selected PTY code is not receivable.
b) By pressing more than 2 seconds, you can select "SEEK LOC" to prevent strong local stations from overlapping weaker stations or "SEEK DX" for distance in normal operation.

12. VOLUME/SELECTION ("VOL/SEL")
a)Rotate this button clockwise to increase volume level and vice versa.
b)Press this button shortly to show Volume/Bass/Treble/Balance/Fader control. Then, rotate clockwise to increase setting level and vice versa.
c)By pressing more than 2 seconds, it activates the selection mode in cyclical position.
- EQ-OFF / FLAT / POP / ROCK / CLASS
- CLOCK (rotate "VOL/SEL" button clockwise to set MINUTE and anti-clockwise to set HOUR.)

13/14. MANUAL UP/DOWN TUNING / TRACK SEEK UP/DOWN
On radio mode, pressing this button more than 2 seconds, it will tune one frequency step higher or lower. On USB/SD mode, pressing this button shortly will move to the one track higher or lower. Pressing more than 2 seconds, it will move fast forward or backward to a specific position.

15. STATION PRESET BUTTON (1-6)
a)Each station preset can be store in F1, F2 or F3 (18FM). Press the button shortly recalls the station frequency which was memorized. b)It can be memorized the frequency stations manually on specific preset stations by holding the desired specific preset station in 2 seconds. c) Press the preset 2 to scan the first 10 seconds of all the tracks during USB/SD mode. D) Press the preset 5/6 to search -10/+10 track during USB/SD mode.

16. RESET
The reset button is located on the front of main panel. This reset circuitry is provided to protect the unit's

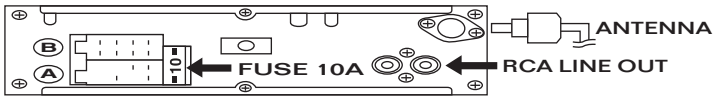
microprocessor. Whenever the reset button is activated, all preset memories content will be erased. It should only be activated under the below conditions: a) Initial installation after all wires are completed. b) Abnormal operation.

17. AUXILIARY INPUT
Press MODE button (8) until the “AUX” mode is shown on display. The unit is ready to play files from the external audio device.

18. SD CARD SLOT
Press MODE button (8) until the “SD CARD” mode is shown on display. The unit is ready to play files from the SD card.

19. USB HOST
Press MODE button (8) until the “USB” mode is shown on display. The unit is ready to play files from the USB device.

WIRE CONNECTION



A

ISO CONNECTOR
POWER
FROM CABLE SIDE

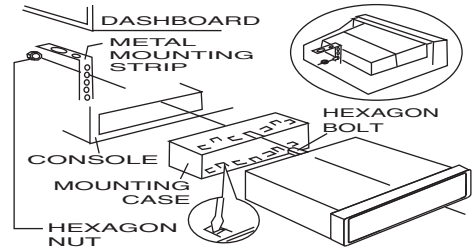
	1	2	
	3	4	MEMORY (YELLOW)
POWER ANTENNA (BLUE)	5	6	
IGNITION (RED)	7	8	GROUND (BLACK)

B

ISO CONNECTOR
FOR 4 SPEAKERS
FROM CABLE SIDE

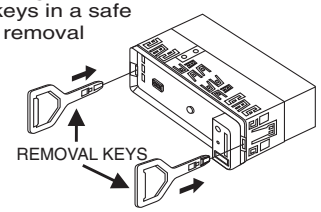
RIGHT REAR + (PURPLE)	1	2	RIGHT REAR – (PURPLE/BLACK)
RIGHT FRONT + (GRAY)	3	4	RIGHT FRONT – (GRAY/BLACK)
LEFT FRONT + (WHITE)	5	6	LEFT FRONT – (WHITE/BLACK)
LEFT REAR + (GREEN)	7	8	LEFT REAR – (GREEN/BLACK)

INSTALLATION



UNIT REMOVAL

1. Remove Front Panel and Frame.
2. Insert the removal keys into the slot and gently to remove mounting case.
3. Keep removal keys in a safe place for future removal of unit.



END OF LIFE DISPOSAL

Electric and electronic equipment contains materials, components and substances that can be hazardous to your health and the environment, if the waste material (discarded electric and electronic equipment) is not handled correctly. Electric and electronic equipment is marked with the crossed out trash can symbol, seen left. This symbol signifies that electric and electronic equipment should not be disposed of with other household waste, but should be disposed of separately. All cities have established collection points, where electric and electronic equipment can either be submitted free of charge at recycling stations and other collection sites, or be collected from the households. Additional information is available at the technical department of your city.

FUNCIONAMENTO EM GERAL — Português

1. LIGAR/DESLIGAR
Premir o botão para “LIGAR” ou “DESLIGAR” a alimentação.

2. SELECTOR DE BANDA / PAUSA
a) De cada vez que premir este botão, a banda de rádio é alterada.
b) Premir este botão para parar a faixa durante a reprodução.

3. BOTÃO GRAVAÇÃO AUTOMÁTICA/PRÉ-BUSCA / REPETIR
a) Premir este botão mais do que 2 segundos, busca todas as frequências acima e memoriza automaticamente até 6 estações pré-definidas pela captura da frequência. Premir este botão ligeiramente rechama as frequências de estação memorizadas (1-6) automaticamente a cada 5 segundos.
b) Premir este botão para repetir a faixa durante a reprodução.

4. VISOR DIGITAL LCD

5. BOTÃO VISOR
Este botão serve para mostrar informação disponível

6. SEM SOM
Premir este botão para controlo do volume para silenciar e “MUT” piscará no visor.

7. SOLTAR O PAINEL
Este botão é usado para soltar o painel da unidade.

8. SELECÇÃO DE MODO
Premir este botão para seleccionar modo Rádio (SINTONIZADOR), USB (USB), SD (CARTÃO SD) ou Entrada Auxiliar (AUX).

9. RDS (RADIO DATA SYSTEM) / ESTÉREO/MONO
a) Pode aproveitar as vantagens RDS no rádio FM como se segue:
Nome do Programa de Serviço (PS): Quando a estação RDS é recebida, o nome da estação aparecerá no visor.

Programa de Tráfego (TP): Quando a estação com programa de tráfego é recebida, o indicador “TP” aparecerá no visor.
Frequências Alternativas (AF): A unidade continuará a verificar o sinal de frequências alternativas de tempos a tempos. Se a nova frequência alternativa for mais forte que a actual, mudará automaticamente para a nova frequência. Premir este botão ligeiramente, o estado do modo de comutação AF aparecerá no visor, como se segue:
1) RDS está ligado: AF está ligado e o sinal RDS é recebido.
2) RDS está desligado: AF está desligado.
3) RDS está a piscar: AF está a buscar mas o sinal RDS não é recebido.
b) Premindo mais do que 2 segundos, pode seleccionar recepção “FM STEREO” ou “FM MONO”.

10. TA (AVISOS DE TRÁFEGO) / ACÚSTICO
a) Premir este botão ligeiramente para seleccionar o modo TA. Quando o modo TA está ligado, está apto a receber avisos de tráfego ou estações com Programa de Tráfego (TP). Funciona como se segue:
1) Se o volume está baixo, aumentará temporariamente e volta ao nível de volume original depois dos avisos de tráfego.
2) Se o rádio está silenciado, o som será activado durante o aviso de tráfego.
b) Premindo mais do que 2 segundos, pode activar o circuito de ruído que compensa as perdas de frequências altas ou baixas durante níveis de volume baixos.

11. CONTROLO PTY (NOME DO TIPO DE PROGRAMA) / CONTROLO LOCAL/DISTANTE
a) Premir ligeiramente, então rodar o botão “VOL/SEL” até aparecer no visor do código PTY desejado. Premir o botão “VOL/SEL” outra vez para activar a função BUSCA PTY. “NÃO COINCIDE” aparecerá no visor se o código PTY seleccionado não é recepcionável.
b) Premindo mais do que 2 segundos, pode seleccionar “BUSCA LOC” para evitar que estações locais mais fortes se sobreponham a estações mais fracas ou “BUSCA DX” para a distância em funcionamento normal.

12. VOLUME/SELECÇÃO (“VOL/SEL”)
a) Rodar este botão no sentido horário para aumentar o nível de volume e vice-versa.
b) Premir este botão ligeiramente para mostrar o controlo de Volume/Graves/Agudos/Balanço/Potência. Então, rodar no sentido horário para aumentar o nível de definição e vice-versa.
c) Premir mais do que 2 segundos, activa o modo selecção na posição cíclica.
- EQ-DESLIGADO / FLAT / POP / ROCK / CLASS
- RELÓGIO (rodar botão “VOL/SEL” no sentido horário para definir MINUTOS e anti-horário para definir HORA)

13/14. SINTONIA MANUAL CIMA/BAIXO / BUSCA DE FAIXA CIMA/BAIXO
No modo rádio, premindo este botão mais do que 2 segundos, sintonizará uma frequência superior ou inferior. No modo USB/SD, premindo este botão ligeiramente mudará para uma faixa superior ou inferior. Premindo mais do que 2 segundos, avança ou recua rapidamente para uma posição específica.

15. BOTÃO DE ESTAÇÃO PRÉ-DEFINIDA (1-6)
a) Cada estação pré-definida pode ser guardada em F1, F2 ou F3 (18FM). Premir este botão ligeiramente rechama a frequência da estação que foi memorizada.
b) Podem ser memorizadas manualmente as estações das frequências em estações pré-definidas específicas pela pressão de 2 segundos na estação pré-definida específica desejada.
c) Premir o 2 pré-definido para buscar os primeiros 10 segundos de todas as faixas durante o modo USB/SD.
d) Premir os pré-definidos 5/6 para buscar faixa -10/+10 durante o modo USB/SD.

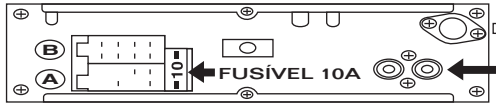
16. REINICIAR
O botão reiniciar está localizado na frente do painel principal. O circuito de reinicialização é fornecido para proteger o microprocessador da unidade. Sempre que o botão reiniciar é activado, todo o conteúdo de memórias pré-definidas será apagado. Deverá ser activado somente nas condições abaixo:
a) Instalação inicial depois de todas as ligações completadas.
b) Funcionamento anormal.

17. ENTRADA AUXILIAR
Premir o botão MODO (8) até que o modo “AUX” seja mostrado no visor. A unidade está pronta a ler ficheiros do dispositivo áudio externo.

18. ENTRADA CARTÃO SD
Premir o botão MODO (8) até que o modo “CARTÃO SD” seja mostrado no visor. A unidade está pronta a ler ficheiros do cartão SD.

19. USB ANFITRIÃO
Premir o botão MODO (8) até que o modo “USB” seja mostrado no visor. A unidade está pronta a ler ficheiros do dispositivo USB.

LIGAÇÃO POR FIO



A

CONECTOR ISO
LIGAR
DO LADO DO CABO

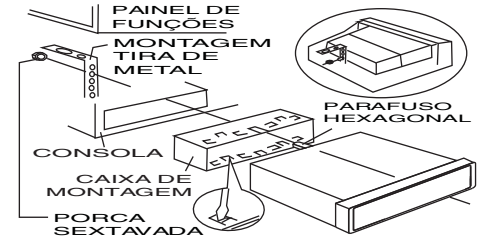
	1	2	
	3	4	MEMÓRIA (AMARELO)
LIGAÇÃO ANTENA (AZUL)	5	6	
IGNIÇÃO (VERMELHO)	7	8	TERRA (PRETO)

B

CONECTOR ISO
PARA 4 ALTIFALANTES
DO LADO DO CABO

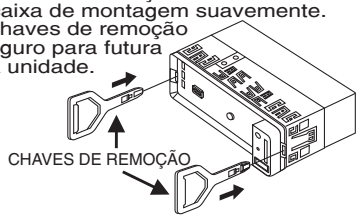
DIREITA TRASEIRO + (ROXO)	1	2	DIREITA TRASEIRO – (ROXO/PRETO)
DIREITA FRENTE + (CINZENTO)	3	4	DIREITA FRENTE – (CINZENTO/PRETO)
ESQUERDA FRENTE + (BRANCO)	5	6	ESQUERDA FRENTE – (BRANCO/PRETO)
ESQUERDA TRASEIRO + (VERDE)	7	8	ESQUERDA TRASEIRO – (VERDE/PRETO)

INSTALAÇÃO



REMOÇÃO DA UNIDADE

1. Remover painel frontal e estrutura.
2. Inserir as chaves de remoção na saída e remover a caixa de montagem suavemente.
3. Manter as chaves de remoção em lugar seguro para futura remoção da unidade.



FIM DE VIDA DISPOSIÇÃO

Equipamentos eléctricos e electrónicos contêm materiais, componentes e substâncias que podem ser perigosos à sua saúde e ao meio ambiente, caso o lixo (equipamentos eléctricos e electrónicos jogados fora) não seja eliminado correctamente. Os equipamentos eléctricos e electrónicos vêm marcados com um símbolo composto de uma lixeira e um X, como mostrado esquerda. Este símbolo significa que equipamentos eléctricos e electrónicos não devem ser jogados fora junto com o lixo doméstico, mas separadamente.Toda cidade possui pontos de colecta específicos, onde equipamentos eléctricos e electrónicos podem ser enviados gratuitamente a estações de reciclagem e outros sítios de colecta ou buscados em sua própria casa. O departamento técnico de sua cidade disponibiliza informações adicionais quanto a isto.

FUNCIONAMIENTO GENERAL — Español

1. ENCENDER/APAGAR
Pulse el botón PWR para encender o apagar.

2. SELECTOR DE BANDA / PAUSA
a) Cada vez que presione este botón, cambia la banda de recepción radio.
b) Pulse este botón para hacer una pausa durante la reproducción de una pista.

3. BOTÓN AUTO-GUARDADO/MEMORIA / REPETIR
a) Presione este botón durante más de 2 segundos, y buscará todas las frecuencias de estaciones en sentido ascendente y memorizará automáticamente hasta 6 estaciones guardando la frecuencia. Haga una pulsación corta y recuperará las frecuencias de las estaciones memorizadas (1-6) automáticamente cada 5 segundos.
b) Pulse este botón para repetir una pista durante la reproducción.

4. PANTALLA DIGITAL LCD

5. BOTÓN DE PRESENTACIÓN
Este botón sirve para mostrar la información disponible.

6. SILENCIO (MUTE)
Pulse este botón para silenciar el control de volumen y “MUT” parpadeará en la pantalla.

7. LIBERACIÓN DEL PANEL FRONTAL
Este botón se usa para separar el panel frontal de la unidad.

8. SELECCIÓN DEL MODO
Presione este botón para seleccionar el modo de funcionamiento Radio (TURNER), USB (USB), SD (Tarjeta SD) o entrada auxiliar (AUX).

9. RDS (SISTEMA DE DATOS POR RADIO) /STEREO/MONO
a) Usted puede disfrutar de las ventajas del RDS en su radio FM del modo siguiente:
Nombre del Servicio del Programa (PS): Cuando se recibe una estación RDS, el nombre de la estación aparecerá en la pantalla.
Programa sobre el tráfico (TP): Cuando se reciba una estación con un programa sobre el tráfico, el indicador “TP” aparecerá en la pantalla.
Frecuencias Alternativas (AF): La unidad continuará comprobando la señal de frecuencias alternativas de vez en cuando. Si la nueva frecuencia alternativa es más fuerte que la actual, automáticamente cambiará a la nueva frecuencia. Haga una pulsación corta en este botón y el estado del modo de cambio de frecuencia AF aparecerá del modo siguiente:
1) RDS iluminado: AF está activado y se recibe la señal RDS.
2) RDS apagado: AF está desactivado.
3) RDS está parpadeando: AF está buscando pero no recibe señal RDS.
b) Pulsándolo durante más de 2 segundos, usted puede seleccionar una recepción “FM ESTÉREO" o “FM MONO”.

10. AVISOS DE TRÁFICO (TA) / VOLUMEN ALTO
a) Haga una pulsación corta en este botón para seleccionar el modo TA. Cuando el modo TA está activado, es capaz de recibir avisos de tráfico o estaciones con Programas sobre Tráfico (TP). Funciona del modo siguiente:
1) Si el volumen es bajo, lo subirá momentáneamente y regresará a su volumen original a finalizar el aviso de tráfico.
2) Si la radio está en silencio (MUTE), recuperará el sonido durante el aviso de tráfico.
b) Presionando el botón durante más de 2 segundos, usted puede activar la circuitería del volumen compensando la pérdida de frecuencias altas y bajas durante niveles de volumen bajo.

11.CONTROL DEL TIPO DE PROGRAMA (PTY) / CONTROL LOCAL/A DISTANCIA
a) Realice una pulsación corta y luego gire el botón “VOL/SEL” hasta que aparezca el código PTY deseado en la pantalla.
Vuelva a pulsar sobre el botón “VOL/SEL” para activar la función de Búsqueda PTY. Aparecerá “NO MATCH” en pantalla si no se recibe el código PTY seleccionado.
b) Manteniéndolo pulsado más de 2 segundos, usted puede seleccionar “SEEK LOC” para evitar que las estaciones l ocales fuertes se superpongan a las estaciones débiles, o “SEEK DX” para la distancia en funcionamiento normal.

12.VOLUMEN/SELECCIÓN (“VOL/SEL”)
a) Gire este botón en sentido de las agujas del reloj para subir el volumen y viceversa.
b) Realice una pulsación corta para mostrar el control de Volumen/Bajos/Balance/Fader. Luego, gírelo en sentido de las agujas del reloj para subir el nivel y viceversa.
c) Pulsándolo durante más de 2 segundos, activa el modo de selección en posición cíclica.
- EQ-OFF (desactivado) / FLAT (plano) / POP / ROCK / CLASS (clásica)
- CLOCK (gire el botón “VOL/SEL” en sentido de las agujas del reloj para ajustar los MINUTOS y en sentido anti-horario para ajustar las HORAS.)

13/14. SINTONÍA MANUAL ARRIBA/ABAJO / BUSCAR PISTA ARRIBA/ABAJO
En modo radio, presionando este botón durante más de 2 segundos, sintonizará una frecuencia un paso más alta o más baja. En modo USB/SD, haciendo una pulsación corta se moverá a la pista siguiente o anterior. Presionándolo más de 2 segundos, se desplazará rápido hacia adelante o hacia atrás hasta una posición específica.

15. BOTÓN DE ESTACIÓN PRESINTONIZADA (1-6)
a) Cada estación presintonizada se puede almacenar en F1, F2 o F3 (18FM). Una pulsación corta en el botón recupera la frecuencia de la estación que estaba memorizada. b) Se puede memorizar la frecuencia de estaciones manualmente en una estación presintonizada, manteniendo pulsada la estación específica durante 2 segundos. c) En modo USB/SD pulse el botón de presintonía 2 para escuchar los 10 primeros segundos de todas las pistas. d) En modo USB/SD pulse los botones de presintonía 5/6 para buscar -10/+10 pistas.

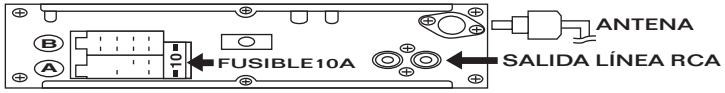
16. RECUPERACIÓN (RESET)
El botón RESET está situado en el frontal de la unidad principal (tras el panel extraíble). Esta circuitería de recuperación está diseñada para proteger el microprocesador de la unidad. Siempre que active el botón RESET, se borrarán todas las memorias presintonizadas. Sólo debería activar este botón en las siguientes condiciones: a) Instalación inicial después de conectar todos los cables. b) Funcionamiento anormal.

17. ENTRADA AUXILIAR
Pulse el botón MODE (8) hasta que aparezca el modo “AUX” en la pantalla. Esta unidad está lista para reproducir archivos desde un dispositivo de audio externo.

18. LECTOR DE TARJETAS SD
Pulse el botón MODE (8) hasta que aparezca el modo “SD CARD” en la pantalla. Esta unidad está lista para reproducir archivos desde una tarjeta SD.

19. PUERTO USB
Pulse el botón MODE (8) hasta que aparezca el modo “USB” en la pantalla. Esta unidad está lista para reproducir archivos desde un dispositivo USB.

CONEXIÓN DE CABLES



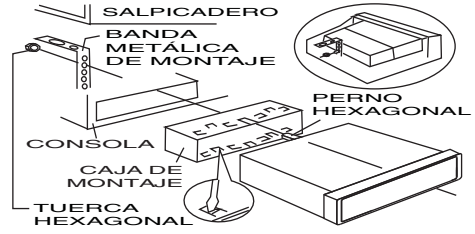
A — CONECTOR ISO ALIMENTACIÓN DESDE LADO DEL CABLE

ALIMENTACIÓN DE ANTENA (AZUL)	1	2	MEMORIA (AMARILLO)
	3	4	
IGNICION (ROJO)	5	6	
	7	8	MASA (NEGRO)

B — CONECTOR ISO PARA 4 ALTAVOCES DESDE LADO DEL CABLE

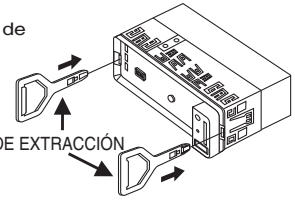
TRASERO DCHO + (PURPURA)	1	2	TRASERO DCHO – (PURPURA/NEGRO)
FRONTAL DCHO + (GRIS)	3	4	FRONTAL DCHO – (GRIS/NEGRO)
FRONTAL IZDO + (BLANCO)	5	6	FRONTAL IZDO – (BLANCO/NEGRO)
TRASERO IZDO + (VERDE)	7	8	TRASERO IZDO – (VERDE/NEGRO)

INSTALACIÓN



EXTRAER LA UNIDAD

1. Extraiga el panel frontal y el marco.
2. Introduzca las llaves de extracción en las ranuras y extraiga lentamente la caja de montaje.
3. Conserve las llaves de extracción en lugar seguro para posteriores extracciones de la unidad.



FIN DE DISPOSICIÓN DE LA VIDA

Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser perjudiciales para su salud y para el medio ambiente, si el material de desecho (equipos eléctricos y electrónicos) no se manipula correctamente. Los equipos eléctricos y electrónicos llevan un símbolo de un cubo de basura cruzado por un aspa, como el que se ve a izquierdo. Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos no deberían ser eliminados con el resto de basura del hogar, sino que deben eliminarse por separado. Todas las ciudades tienen establecidos puntos de recogida, en los que depositar los equipos eléctricos y electrónicos gratuitamente en los centros de reciclaje y otros lugares de recogida, o solicitar que sean recogidos de su hogar. Puede obtener información adicional en el departamento técnico de su ciudad.

ALL RIGHTS RESERVED
COPY RIGHT DENVER ELECTRONICS A/S

TODOS OS DIREITOS RESERVADOS
COPYRIGHT DENVER ELECTRONICS A/S

TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS
COPYRIGHT DENVER ELECTRONICS A/S

CE e11 035360

www.denver-electronics.com

P/N : 570-D5Y604-01